

וַיִּקַּם | שָׂדֵה עֶפְרוֹן אֲשֶׁר בַּמַּכְפֵּלָה אֲשֶׁר לִפְנֵי מְמַרָּא הַשְּׂדֵה
 וְהַמְעָרָה אֲשֶׁר-בּוֹ וְכָל-הָעֵץ אֲשֶׁר בַּשְּׂדֵה אֲשֶׁר בְּכָל-גְּבוּלוֹ סָבִיב:
 18 לְאַבְרָהָם לְמִקְנָה לְעֵינָי בְּנִיחַת בְּכָל בְּאֵי שְׁעַר-עִירוֹ:
 19 וְאַחֲרֵי-כֵן קָבַר אַבְרָהָם אֶת-שָׂרָה אִשְׁתּוֹ אֶל-מְעָרַת שְׂדֵה
 הַמַּכְפֵּלָה עַל-פְּנֵי מְמַרָּא הוּא חֶבְרוֹן בְּאֶרֶץ כְּנָעַן: 20 וַיִּקַּם הַשְּׂדֵה
 וְהַמְעָרָה אֲשֶׁר-בּוֹ לְאַבְרָהָם לְאַחֲזַת-קֶבֶר מֵאֵת בְּנֵי-חֵת: ס

Vocabulary

Verse 17

עפרון name: "Ephron"
 מלכלה name: "Machpelah"
 ממרא name: "Mamre"
 מערה noun: "cave" (BDB, 792)
 גבול "territory, border"

Verse 18

מקנה "possession" (BDB, 889)

Verse 19

שרה name: "Sarah"
 מערה noun: "cave" (BDB, 792)
 חברון name: "Hebron"
 כנען name: "Canaan"

Verse 20

מערה noun: "cave" (BDB, 792)
 אחזה noun: "possession"
 קבר noun: "burial site, grave"

Syntax & Misc.

Verse 17-18

- Sentence Typology 1 (וַיִּקַּם | שָׂדֵה עֶפְרוֹן אֲשֶׁר בַּמַּכְפֵּלָה אֲשֶׁר לִפְנֵי מְמַרָּא)
 הַשְּׂדֵה וְהַמְעָרָה אֲשֶׁר-בּוֹ וְכָל-הָעֵץ אֲשֶׁר בַּשְּׂדֵה אֲשֶׁר בְּכָל-גְּבוּלוֹ סָבִיב
 (לְאַבְרָהָם לְמִקְנָה לְעֵינָי בְּנִיחַת בְּכָל בְּאֵי שְׁעַר-עִירוֹ): V-S-O-M
 - The verbal idea of קום is used to express assurance of a purchase.
 - Even though the relative clause, אֲשֶׁר בַּמַּכְפֵּלָה, follows the latter member of the construct phrase, it is meant to modify the former.

Genesis 23:17-20

- The subject is expanded in the later half of the verse with the reiteration of השדה. The resulting compound subject contains three elements—שדה, כלה-העץ and מערה.
- The object and modifying phrases are found in verse 18.
- Each of the three lamed prepositions in verse 18 functions in different capacities. The first is sequenced with the verb to mark its object, אברהם. Second designates purpose “for a possession,” and the last marks location “before the Hittites.”
- Embedded Typology 1 (במכפלה): P
- Embedded Typology 2 (לפני ממרא): P
- Embedded Typology 1 (בו): P
 - The ms referent of the pronominal suffix is the original subject, שדה.
- Embedded Typology 1 (בשדה): P
- Sentence Typology 2 (בכל-גבלו סביב): P
 - The ms referent of the pronominal suffix is שדה.

Verse 19

- Sentence Typology 1 (ואחרי-כן קבר אברהם את-שרה אשתו אל-מערת שדה) (המכפלה על-פני ממרא): M-V-S-M
 - The particle, כן, may function as a demonstrative referring to a previous event or action.
 - The familial designation, אשתו, is in apposition to the proper name, שרה.
 - The phrase, מערת שדה המכפלה, is a three member construct phrase.
- Sentence Typology 2 (הוא חברון בארץ כנען): S-P
 - The asyndetic, verbless clause designates the location of the cave as near Hebron.

Verse 20

- Sentence Typology 1 (ולקם השדה והמערה אשר-בו לאברהם לאחזת-קבר) (מאת בני-חח): V-S-O-M
 - This final clause serves as a summation of the property exchange with the sons of Heth (GKC 111k).
- Embedded Typology 1 (בו): P
 - The relative clause designates the relationship of המערה “the cave” to the pronominal antecedent, השדה “the field.”